

Aufbau und Bestandteile	Unbedruckte Seite
en: Layout and components	en: Unprinted side
fr: Structure et composants	fr: Face non imprimée
it: Struttura e componenti	it: Lato non stampato
es: Aplicación y eliminación	es: Cara sin imprimir
pt: Estrutura e componentes	pt: Lado não impresso
nl: Opbouw en onderdelen	nl: Onbedrukte kant
da: Konstruktion og komponenter	da: Utrykt side
fi: Rakenne ja osat	fi: Painamaton sivu
sv: Konstruktion och beståndsdelar	sv: Utryckt sida
no: Oppbygning og bestanddeler	no: Utrykt side
cs: Struktura a součásti	cs: Smyčka vzadu
ro: Structură și componente	ro: Parte neimprimată
uk: Конструкція та деталі	uk: Бік без надрукованого тексту
hr: Izrada i sastavni dijelovi	hr: Netiskana strana
ja: 構造およびコンポーネント	ja: 印刷のない面
ko: 구조 및 구성품	ko: 프린트되지 않은 쪽
ar: التصميم والمكونات	ar: طرف غير مطبوع
fa: ساختار و اجزای تشکیل دهنده	fa: سمت بدون چاپ

MD		
		
CE	Klettbereich	Zugband
	en: Velcro® area	en: Elastic band
	fr: Partie auto-grippante (Velcro)	fr: Bande pour tirer
	it: Zona del velcro	it: Elastico
	es: Parte de gancho y bucle (Velcro)	es: Cinta para tirar
	pt: Área de velcro	pt: Cordão ajustável
	nl: Klittenbandstuk	nl: Trekband
	da: Velcroområdet	da: Trækbånd
	fi: Tarrakiinnitys	fi: Vetonauha
	sv: Kardborreband	sv: Dragsko
	no: Borrelåsområde	no: Strammebånd
	cs: Úsek se suchým zipem	cs: Stahovací šňůra
	ro: Zona de prindere cu arici	ro: Bandă de tragere
	uk: Ділянка з «липучкою»	uk: Еластична смужка
	hr: Čičkasto područje	hr: Potezna vrpca
	ja: マジックテープ面	ja: タイバック
	ko: 벨크로 부분	ko: 고무 밴드
	ar: شريط الفيلكرو	ar: رباط مرن
	fa: منطقه نوار چسبنده	fa: نوار کشی

Zweckbestimmung
Medizinisches Hilfsmittel, um Blut in den Venen zu stauen, um dadurch die Vene besser orten und punktieren zu können.
Kontraindikationen/Nebenwirkungen: Keine bekannt
Patientenzielgruppe: Keine Einschränkungen
Anwender: Die Anwendung darf nur durch entsprechend ausgebildetes Fachpersonal erfolgen.

en: Purpose
Medical device to stop venous blood flow so that it is easier to locate and puncture a vein.
Contraindications/side effects: None
Target group of patients: No restrictions
Users: Only appropriately trained and qualified staff may apply the product.

fr: Finalité
Dispositif médical auxiliaire permettant de comprimer la veine pour pouvoir mieux localiser la veine et faire la ponction veineuse.
Contre-indications/Effets indésirables: Aucune connue/Aucun connu
Groupe cible de patients: Aucune restriction
Utilisateurs: Seul le personnel qualifié et formé est autorisé à se servir du produit.

it: Impiego specifico
Ausilio medicale per interrompere il flusso venoso al fine di individuare il vaso ove effettuare il prelievo.
Controindicazioni/Effetti collaterali: Nessuno conosciuto
Gruppo target pazienti: Nessuna restrizione
Utenti: Può essere utilizzato solamente da personale specializzato adeguatamente addestrato.

es: Finalidad prevista
Dispositivo médico para detener el flujo sanguíneo por la vena con el fin de poder localizar y punzar mejor la vena.
Contraindicaciones/Efectos secundarios: Ninguna conocida/ Ninguno conocido
Grupo de pacientes destinatario: Sin restricciones
Usuarios: Sólo el personal especializado con la formación adecuada está autorizado para usar el producto.

pt: Finalidade
Dispositivo médico para estancar a circulação sanguínea nas veias, para assim poder localizar e picar melhor a veia.
Contraindições/efeitos secundários: Desconhecido
Grupo-alvo de pacientes: Sem restrições
Utilizadores: A utilização está reservada a profissionais com formação adequada.

nl: Beoogd gebruik
Medisch hulpmiddel om bloed in de venen te stuwen om daardoor de vene beter te kunnen lokaliseren en te puncteren.
Contra-indicaties/bijwerkingen: Geen bekend
Patiëntendoelgroepen: Geen beperkingen
Gebruikers: Het product mag uitsluitend worden gebruikt door daartoe opgeleid, deskundig personeel.

da: Formål
En medicinsk anordning til at holde blod i blodårerne for bedre at lokalisere og punktere vener.
Kontraindikationer/bivirkninger: Ingen kendt
Patientmålgruppe: Ingen begrænsninger
Bruger: Produktet må kun anvendes af uddannet fagpersonale.

fi: Tarkoitus
Lääketeollinen laite veren säilyttämiseksi verisuonissa, jotta suonensisäinen paikannus ja lävistys olisi parempi.
Vasta-aiheet/haittavaikutukset: Ei tunnetta
Kohderyhmänä olevat potilaat: Ei rajoituksia
Käyttäjät: Vain asianmukaisen koulutuksen saanut ammatihenkilöstö saa käyttää tuotetta.

sv: Ändamålsenlig användning
Medicinsk hjälpmedel för att komprimera blodet i en ven för att sedan bättre kunna lokalisera och punktera den.
Kontraindikationer/bivirkningar: Inga kända
Patientmålgrupp: Inga inskränkningar
Användare: Produkten får enbart användas av motsvarande utbildad fackpersonal.

no: Bruksområde
Medisinsk hjelpemiddel, som holder blodet i årene slik at man ser blodårene bedre.
Kontraindikasjoner/bivirkninger: Ingen kjente
Pasientmålgruppe: Ingen begrensninger
Brukere: Bare fagfolk med relevant utdanning skal bruke produktet.

cs: Určeny účel
Zdravotnický prostředek pro uzavření toku krve, aby se tak mohla lépe nalézat a napichnout žíla.
Kontraindikace / vedlejší účinky: Žádné nejsou známy
Cílová skupina pacientů: Žádná omezení
Uživatelé: Výrobek smí aplikovat pouze odborný personál s odpovídajícím vzděláním.

ro: Stabilirea scopului
Dispozitiv medical ajutător pentru blocarea circulației în vene pentru a putea localiza și puncta mai bine vena.
Contraindicatii/Efecte secundare: Necunoscut
Grupă de pacienți: Fără limitări
Utilizator: Utilizarea trebuie să se efectueze numai prin intermediul personalului de specialitate instruit.

uk: Призначення
Допоміжний засіб медичного призначення для кращого наповнення вен кров'ю, що полегшує пошук і пункцію венозних судин.

Противопоказання/побічні дії: Не відомо
Цільова група пацієнтів: Без обмежень
Користувачі: Дозвіл застосувати продукт має лише спеціально підготовлений персонал.

hr: Namjenska uporaba
Medicinsko pomočno sredstvo za zaustavljanje krvi u venama da bi se time vena bolje mogla pronaći i punktirati.
Kontraindikacije/nuspojave: Nije poznato
Ciljana skupina pacijenata: Bez ograničenja
Korisnici: Aplikaciju proizvoda smije obaviti samo odgovarajuće obučeno osoblje.

ja: 用途
血や静脈を止めることで、血管を見やすくし針を刺しやすくするために使用する医療用の脈血帯です。本製品を安全にご利用いただくため、医療従事者のみが取り扱うことを推奨致します。ご利用上の禁忌はございません。
禁忌/副作用：知られていない
患者対象グループ：制限なし
ユーザー：訓練を受けた専門家以外は使用しないでください。

ko: 사용 목적
정맥혈을 막아서 정맥 위치를 더욱더 쉽게 찾게 해주어서 정확한 정맥 주사를 도와주는 의료용 보조제
사용상 안전을 위해 반드시 전문 의료인만 해당 제품을 취급할 것을 권장합니다.
사용 제한에 관해서는 알려진 바가 없습니다.
금지중/부작용: 알려진 항목 없음
대상 환자 그룹: 제한 없음
사용자: 적절한 교육을 받은 전문인만 작동할 수 있습니다.

ar:
الغرض من الاستعمال
أداة طبية تعمل على تجميد الدم على الأوردة وتحديد موضع الأوردة بشكل أفضل ومن ثمّ خزنها بالصورة المطلوبة.
موانع الاستعمال/الآثار الجانبية: غير معروف
فئة المرضى المستهدفين: لا توجد قيود
المستخدمون: لا يجوز الاستخدام إلا من قِبَل فنيين متخصصين مدربين تدريباً مناسباً.

هدف از استفاده
ابزار کمکی پزشکی به منظور بند آوردن خون در سیاهرگ، تا بدین طریق سیاهرگ آسانتر پیدا شده و سوزن زده شود.
توصیه می‌شود برای استفاده مطمئن از این محصول فقط توسط پرسنل تعلیم دیده پزشکی مورد استفاده قرار گیرد.
موارد منع مصرف مشاهده نشده‌است.
موارد منع مصرف/عوارض جانبی: موردی شناسایی نشده است
بیماران گروه هدف : بدون محدودیت
کاربران: استفاده باید فقط توسط پرسنل متخصص در این زمینه آموزش دیده‌اند انجام شود.

Anwendung
Prüfen Sie das Produkt vor jeder Anwendung auf äußerliche Beschädigungen und Funktions-tüchtigkeit. Bei Defekten oder Fehlfunktionen darf das Produkt nicht weiter verwendet werden.

en: Application
Prior to using the product, always check it for external damage and proper working. Do not use the product in case of faults or faulty functions.

fr: Application
Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages externes et le bon fonctionnement du dispositif. En cas de défauts ou de dysfonctionnements, le produit ne doit plus être utilisé.

it: Applicazione
Prima di ogni utilizzo controllare che il prodotto non sia danneggiato esternamente e che funzioni a regola d'arte. In caso di difetti o malfunzionamento, non deve essere più utilizzato.

es: Aplicación
Antes de cada uso, compruebe si el producto presenta daños externos y si funciona correctamente. En caso de defectos o fallos de funcionamiento, el producto no debe seguir utilizándose.

pt: Aplicação
Antes da utilização, verifique o produto quanto a danos externos e funcionamento correto. No caso de defeitos ou anomalias de funcionamento, deve interromper-se a utilização do produto.

nl: Toepassing
Controleer het product voor elk gebruik op zichtbare beschadigingen en het functioneren. Bij gebreken of storingen mag het product niet meer worden gebruikt.

da: Anvendelse
Kontroller produktet inden hver brug for synlige skader og funktionsduelighed. Ved defekter eller fejlfunktion må du ikke fortsætte med at bruge produktet.

fi: Käyttö
Tarkistakaa ennen tuotteen jokaista käyttökertaa, että siinä ei ole ulkoisia vaurioita ja että se toimii oikein. Jos tuotteessa ilmenee vikoja tai toimintahäiriöitä, sitä ei saa enää käyttää.

sv: Användning
Kontrollera produkten före varje användning avseende funktion och yttre skador. Vid defekter eller feilfunktion får produkten inte längre användas.

no: Bruk
For hver bruk skal produktet kontrolleres for ytre skader og funksjonsdyktighet. Ved defekter eller feilfunksjoner skal produktet ikke brukes mer.

cs: Použití
Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek zvnějšku poškozen a zda řádně funguje. V případě závad nebo poruch se výrobek nesmí nadále používat.

ro: Utilizare
Înainte de fiecare utilizare, verificați produsul cu privire la deteriorări exterioare și funcționalitate. În caz de defecte sau funcționări eronate, nu utilizați produsul în continuare.

uk: Використання
Перед кожним застосуванням продукту перевіряйте його на відсутність зовнішніх пошкоджень та функціональну здатність. Якщо продукт має дефекти або працює неналежним чином, його подальше використання заборонено.

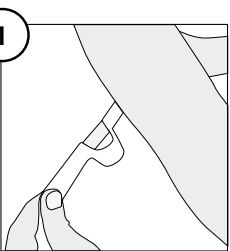
hr: Primjena
Használat előtt mindig ellenőrizze, hogy nincsenek-e külső sérülések a terméken, és hogy az működőképes-e. Hibák vagy nem megfelelő működés esetén ne folytassa a termék használatát.

ja: 使用方法
製品を使用する前に、破損などがないかをご確認ください。欠陥を見つかったり、誤動作が発生した場合は製品をご使用にならないでください。

ko: 사용
사용하기 전에 제품의 파손과 작동을 점검하십시오. 결함이나 오작동 발생 시 제품을 사용하지 마십시오.

الاستعمال
افضل المنتج قبل كل استخدام المتخصص آية أضرار خارجية وللتحقق من الكفاءة الوظيفية.
وفي حالة وجود عيوب أو اختلالات واستخدام غير صحيح، يجب عدم مواصلة استخدام المنتج.

استفاده
قبل از هر بار استفاده دستگاه را از نظر آسیب‌پذیری خارجی و قابلیت عملکرد بررسی کنید. در صورت خرابی یا عملکرد نادرست دستگاه نباید از آن استفاده کرد.



Unbedruckte Seite des Patienten.

en: Place **unprinted side** on the patient’s arm.

fr: **Partie blanche** côté peau du patient.

it: **Lato bianco** a contatto con la pelle.

es: **Lado blanco** en contacto con la piel del paciente.

pt: **Lado branco** para o braço do paciente.

nl: **Witte kant** naar de arm van de patiënt.

da: **Siden uden påtryk** skal vende mod patientens arm.

fi: **Aseta painamaton puoli** potilaan käsivartta kohti.

sv: Placera **sidan utan text** mot patientens arm.

no: **Siden uten påtrykk** legges vendt mot pasientens arm.

cs: **Nepotřítenou stranou** k paži pacienta.

ro: **Partea neimprimată** spre brațul pacientului.

uk: **Боку без надрукованого тексту** до руки пацієнта.

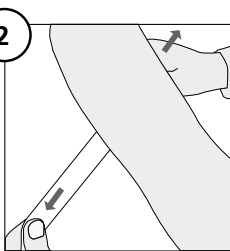
hr: **Netiskana strana** prema ruci bolesnika.

ja: **印刷されていない面**を患者の腕に当てます。

ko: **프린트되지 않은 쪽**이 환자의 팔에 오도록 합니다.

ار:
بتم وضع الطرف غير المطبوع على ذراع المريض.

سمت بدون چاپ به طرف دست بیمار



Zum Aufbauen der Staukraft vollständig auseinanderziehen.

en: Build up compression force by extending completely.

fr: Régler la force du garrot en tirant.

it: Tirando si crea la forza di stasi.

es: Tirar para crear una fuerza de compresión suficiente.

pt: Puxar para criar força de compressão.

nl: Stuwkracht opbouwen door e trekken.

da: Træk den helt fra hinanden for at opnå et optimal presseresultat.

fi: Lisää puristusvoimaa avaamalla side kokonaan.

sv: Bygg upp tryckkräften genom att dra ut bandet helt

no: Dra helt ut for å bygge opp trykket.

cs: Pro zástavu krvácení zcela roztáhněte.

ro: Pentru obținerea fortei de compresie, desfăceți complet.

uk: Для утворення зусилля джгула повністю розтягніть.

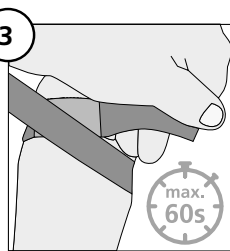
hr: Za stvaranje zaustavne sile potpuno razvući.

ja: 止血力を強めるために完全に伸ばしてください

ko: 압박을 위해 완전히 잡아당기십시오.

ار:
اضغط بقوة من خلال تمديدته تمامًا.

برای ایجاد نیروی تجمع آن را کاملاً به دو سمت مخالف بکشید.



Straff um den Arm legen und im Klettbereich fixieren.

en: Place tightly around the arm and attach in velcroed area.

fr: Appliquer autour du bras et fixer avec le scratch.

it: Applicare teso intorno al braccio e fissare nella zona del Velcro®

es: Tensar alrededor del brazo y fijar en la zona de la cinta Velcro®

pt: Colocar com firmeza à volta do braço e fixar com o frecho.

nl: Strak rond de arm leggen en in het klittenband-gedeelte vastzetten.

da: Læg den stram omkring armen, og fastgor den med velcrobåndet.

fi: Lisää tiukasti käsivarren ympärille & kiinnitä tarran-alueelle.

sv: Spänn runt armen och fixera i kardborrområdet.

no: Legg båndet stramt rundt armen og fest med borrelåsen.

cs: Omotejte těsně kolem paže a zajistěte pomocí suchého zipu.

ro: Aplicați strâns în jurul brațului și fixați în zona de prindere cu arici.

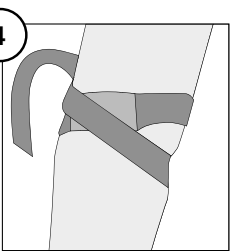
uk: Укріпіть щільно навколо руки та зафікуйте в у ділянці з липучками.

hr: Nategnuti čvrsto oko ruke i fiksirati na čičkastom području.

ja: しっかりと腕に巻いて固定します。

ko: 팔 주위를 단단히 감싸고 벨크로 부분에 부착하십시오.

ار:
برای ایجاد نیروی تثبیت و فشار، محکم دور دست قرار دهید و در منطقه نوار چسبنده محکم کنید.



Zum Lösen einfach ziehen.

en: Simply pull to release the strap.

fr: Régler la force du garrot en tirant.

it: Per togliere è sufficiente tirare.

es: Tirar para soltar.

pt: Puxar para soltar.

nl: Om los te maken gewoon trekken.

da: Træk for at losne den.

fi: Irrota vetämällä.

sv: Bara dra för att lossa.

no: Trekk for å løsne.

cs: Pro uvolnění jednoduše zatáhněte

ro: Pentru a desface, trageți pur și simplu.

uk: Для звільнення просто потягніть.

hr: Za razvezivanje jednostavno povuci.

ja: バンドを引っ張って解除してください

ko: 당겨서 밴드를 푸십시오.

ار:
اسحب بكل بساطة لتحرير الرباط.

برای بازکردن فقط آن را بکشید.

Nach Gebrauch nicht wiederverwenden, um Kreuzkontamination zu verhindern, und vorschriftsmäßig entsorgen.

en: Do not use again after use to avoid cross-contamination and dispose of in accordance with regulations.

fr: Ne pas réutiliser après son usage pour éviter des contaminations croisées et éliminer conformément aux prescriptions d’usage.

it: Dopo l’uso buttare per evitare contaminazioni incrociate e buttare secondo le prescrizioni.

es: No reutilizar después del uso para evitar la contaminación cruzada y eliminar según la normativa vigente.

pt: Não reutilizar para prevenir contaminação cruzada. Eliminar de acordo com as normas.

nl: Niet opnieuw gebruiken om kruisbesmetting te voorkomen verwijderen volgens de voorschriften.

da: Må ikke genbruges for at forhindre krydskontaminering, og skal bortskaffes i henhold til bestemmelserne.

fi: Älä käytä sidettä uudelleen ristikontaminaation välttämiseksi, ja hävitä se määräysten mukaisesti.

sv: För att undvika korskontamination ska bandet inte åter användas. Avfallshantera enligt lokala regler och lagar.

no: Får å forhindre krysskontaminasjon får ikke stasebåndet brukes mer enn en gang. Det må kastes iht. forskriftene.

cs: Po použití nepoužívejte opakovaně, aby nedošlo ke křížové kontaminaci a zlikvidujte podle předpisů.

ro: După utilizare, nu reutilizați pentru a evita contaminarea încrucișată și eliminați conform reglementărilor legale în vigoare.

uk: Після використання більше не використовуйте для запобігання перенесення бактеріальних забруднень та утилізуйте відповідно до діючих положень.

hr: Poslije uporabe ne ponovno koristiti, kako bi se spriječila križna kontaminacija i propisno ukloniti.

ja: 交差汚染を防ぐために使用後は規定に従って処分してください。

ko: 사용 후에는 교차 오염을 방지하기 위해 재사용을 피하시고 지시에 따라 처분하십시오.

ar: يُمنَع بتاتاً إعادة استخدامه لتفادي انتقال التلوث ويتم التخلص منه وفقاً للوائح المعمول بها.
براى جولوگىرى از آلودگى، فقط یکبار استفاده و پس از آن مطابق مقررات دور انداخته شود.

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde zu melden.

en: Any severe incident that occurs in connection with the product shall be reported to the manufacturer and the responsible national authority.

fr: Tout incident grave lié au produit doit être signalé au fabricant et à l’autorité nationale compétente.

it: Tutti gli incidenti gravi verificatisi con il prodotto vanno notificati al produttore e all’autorità nazionale competente.
es: Todos los incidentes graves relacionados con el producto se deberán notificar al fabricante y a la autoridad nacional competente.

pt: A ocorrência de todos os incidentes graves relacionados com o produto deve ser comunicada ao fabricante e às autoridades nacionais competentes.

nl: Alle ernstige incidenten met betrekking tot het product dienen te worden gemeld aan de producent en de verantwoordelijke nationale autoriteit.

da: Alle alvorlige hændelser i forbindelse med produktet skal meddeles producenten og den ansvarlige nationale myndighed.

fi: Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vakavat tapaukset on ilmoitettava valmistajalle ja vastuullisille kansallisille viranomaisille.

sv: Alla allvarliga tillbud som har inträffat i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga nationella myndigheten.

no: Alle alvorlige hendelser som opptrer i sammenheng med produktet, skal meldes til produsenten og ansvarlig nasjonal myndighet.

cs: Všechny závažné případy, které se vyskytnou v souvislosti s tímto výrobkem, je třeba nahlásit výrobci a kompetentnímu národnímu úřadu.

ro: Toate incidentele grave apărute care sunt asociate cu produsul trebuie să se raporteze producătorului și autorităților naționale responsabile.

uk: Про всі випадки з важкими наслідками, обумовлені застосуванням продукту, необхідно повідомити виробникові та компетентному державному органowi.

hr: Sve ozbiljne incidente koji su povezani s proizvodom i proizvođačem i nadležnom nacionalnom tijelu.

ja: 製品に関連する重大な事案はすべて、製造業者と担当省庁に報告されなければなりません。

ko: 제품과 관련하여 발생한 모든 중대 사고는 제조업체 및 관할 국가기관에 보고해야 합니다.

ar: يجب الإبلاغ عن جميع الحوادث الخطيرة المتعلقة بالمنتج للشركة المصنعة والجهة المحلية المختصة.
كليہ حوادث جدی مربوط به محصول باید به سازنده و مقامات ملی مسئول گزارش شود.

CBC VECOS®

ГЕБРАУЧСАНВЕИСУНГ CBC VECOS® – Einweg-Venenstauer

en: OPERATING INSTRUCTIONS CBC VECOS® – Single-use tourniquet

fr: MODE D’EMPLOI CBC VECOS® – Garrot à usage uniquez

it: ISTRUZIONI PER L’USO CBC VECOS® – Laccio emostatico monouso

es: INSTRUCCIONES DE USO CBC VECOS® – Torniquete

hemostático desechable

pt: MANUAL DE OPERAÇÃO CBC VECOS® – Garrotes descartáveis

nl: HANDLEIDING CBC VECOS® – Wegwerp-stuwband

da: Brugsanvisning CBC VECOS® - Engangs tourniquet

fi: KÄYTTÖOHJEET CBC VECOS® – Kertakäyttö-puristusside

sv: BRUKSANVISNING CBC VECOS® – Engångstourniquet

no: BRUKSANVISNING CBC VECOS® – Engangsstasebånd

ro: INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE CBC VECOS® – Garou de unică folosință

cs: NÁVOD K POUŽITÍ CBC VECOS® – Jednorázové žilní zaškrcovadlo

uk: ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ОДНОРАЗОВОГО ВЕНОЗНОГО ДЖГУТА CBC VECOS®

hr: UPUTA ZA UPORABU CBC VECOS® – Jednokratna venska podveska

ja: 使用説明書CBC VECOS® – 使い捨て静脈止血帯

ko: CBC VECOS® – 일회용 지혈대 사용 설명서

ar: دليل الاستعمال الخاص بـ **CBC VECOS®** - مرقأة للاستعمال الفردي

fa: دستورالعمل **CBC VECOS®** - شريان بند یکبارمصرف



 Kimetec GmbH	
Gerlinger Straße 36-38	Phone: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 200
71254 Ditzingen	Fax: +49 (0) 71 56 / 1 76 02 - 500
Germany	www.kimetec.de • info@kimetec.de
Stand / As of 2020-03 • GB52110019M	

Hersteller

en: Manufacturer

fr: Fabricant

it: Produttore

es: Fabricante

nl: Producent

da: Fabrikant

fi: Valmistaja

sv: Tillverkare

no: Produsent

cs: Výrobce

ro: Producător

uk: виготовлювач

hr: Proizvođač

ja: 製造者

ko: 제조업체

ar: الجهة المصنعة

fa: تولیدکننده

Nicht zur Wiederverwendung.

en: Do not re-use.

it: Non usare di nuovo.

fr: Non réutilisable.

es: No reutilizable.

pt: Produto não reutilizável.

nl: Niet voor hergebruik.

da: Ikke til genbrug.

fi: Ei uudelleenkäyttöä varten.

sv: Inte för återanvändning.

no: Ikke til gjenbruk.

cs: Není určeno k opětvnému použití.

ro: A nu se reutiliza.

uk: Не придатно для повторного використання.

hr: Neprikladno za ponovnu uporabu.

ja: 使い捨て.

ko: 재사용하지 마십시오.

ar: لا يُسمح بإعادة الاستخدام.

fa: فقط برای یکبار مصرف.

Trocken aufbewahren.

en: Keep dry.

fr: Conserver au sec.

it: Attenzione teme l’umidità.

es: Almacenar en un lugar seco.

nl: Droog opslaan.

da: Opbevares tørt.

fi: Säilytä kuivana.

sv: Förvaras torrt.

no: Oppbevares tørt.

cs: Skladovat v suchu.

ro: A se păstra în stare uscată.

uk: Зберігайте у сухому місці.

hr: Čuvati na suhom.

ja: 湿気を避けて保管してください。

ko: 건조한 상태에서 보관하십시오.

ar: يُخزن بشكل جاف.

fa: در جای خشک نگهداری شود.

Medizinprodukt

en: Medical device

it: Dispositivi medici

fr: Dispositif médical

es: Producto sanitario

pt: Dispositivo médico

nl: Medisch hulpmiddel

da: Medicinsk indretning

fi: Lääkinnällisen laitteen

sv: Medicinsk anordning

no: Medisinsk utstyr

cs: Zdravotnický prostředek

ro: Dispozitiv medical

uk: медичний прилад

hr: Orvostehnickai eszköz

ja: 医療製品

ko: 의료 기기

ar: الجهاز الطبي

fa: دستگاه های پزشکی

Hinweis zur Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung gilt für alle CBC VECOS® Einweg-Venenstauer und baugleiche Derivate (Artikelnummer: 521001....; 521002....).

en: **Notes on the operating instructions**

These operating instructions are valid for all CBC VECOS® single-use tourniquets and products identical in construction (REF No. 521001....; 521002....).

fr: **Remarques concernant le mode d’emploi**

Le présent mode d’emploi s’applique à tous les garrots à usage unique CBC VECOS® et aux dispositifs dérivés identiques (n° de référence : 521001....; 521002....).

it: **Nota sulle istruzioni d’uso**

Queste istruzioni d’uso valgono per tutti i CBC VECOS® lacci emostatici monouso e prodotti analoghi (REF: 521001....; 521002....).

es: **Indicaciones sobre las instrucciones de uso**

Estas instrucciones de uso se aplican a todos los torniquetes hemostáticos desechables CBC VECOS® y los productos derivados idénticos (n° de referencia: 521001....; 521002....).

pt: **Indicações relativas ao manual de operação**

Este manual de operação aplica-se para todos os garrotes descartáveis CBC VECOS® e derivados do mesmo tipo (n° de referência do artigo: 521001....; 521002....).

nl: **Informatie over deze handleiding**

Deze handleiding is van toepassing op alle CBC VECOS® wegwerp-stuwbanden en identieke derivaten (artikelnummers: 521001....; 521002....).

da: **Henvisninger til brugsanvisning**

Denne brugsanvisning gælder for alle CBC VECOS® engangs tourniquetter og identiske derivater (varenummer: 521001....; 521002....).

fi: **Huomaukset koskien käyttöohjeita**

Nämä käyttöohjeet ovat voimassa kaikki CBC VECOS® kertakäyttö-puristussiteitä ja rakenteeltaan samoja tuotteita varten (tuotenumero: 521001....; 521002....).

sv: **Instruktioner för bruksanvisning**

Denna bruksanvisning gäller för alla CBC VECOS® Engångstourniquet och derivat med liknande konstruktion (Artikelnummer: 521001....; 521002....).

no: **Merknader til bruksanvisningen**

Denne bruksanvisningen gjelder for alle CBC VECOS® engangsstasebånd og identiske derivater (artikkelnummer: 521001....; 521002....).

cs: **Pokyny pro použití**

Tento návod k použití platí pro všechna jednorázová zaškrcovadla CBC VECOS® a identické deriváty (číslo artiklu: 521001....; 521002....).

ro: **Indicații cu privire la instrucțiunile de utilizare**

Aceste instrucțiuni de utilizare sunt valabile pentru toate garourile de unică folosință CBC VECOS® și produsele derivate cu caracteristici identice (Număr articol: 521001....; 521002....).

uk: **Вказівки до інструкції з використання**

Ця інструкція з використання стосується усіх одноразових венозних джгутів CBC VECOS® та конструктивно подібних модифікацій (№ артикула: 521001....; 521002....).

hr: **Informacije o uputi za uporabu**

Ova uputa za uporabu valja za sve CBC VECOS® jednokratne podveske i derivate iste izrade (broj artikla: 521001....; 521002....).

ja: **使用説明書について**

この使用説明書はCBC VECOS®使い捨て静脈止血帯および同一構造の製品(記事番号:521001; 521002)に適用されませう。

ko: **사용 설명서 도움말**

본 사용 설명서는 모든 CBC VECOS® 일회용 지혈대 및 동일 파생 제품(제품 번호: 521001....; 521002....)에 적용됩니다.

ar:

تعليمات الاستخدام

تنطبق تعليمات الاستخدام هذه على مرقأة الاستعمال الفردي CBC VECOS® والمشتقات المماثلة (رقم المادة: 521001; 521002....).

نکاتی در باره دستورالعمل

این دستورالعمل در مورد همه شریان بندهای یکبارمصرف CBC VECOS® و مشتقات مشابه آن صدق میکند (شماره کالا: 521001; 521002....).